

ALSACEZ -VOUS!



VTT Le Bas-Rhin tout terrain

Mountain biking im Unterelsass
Mountain biking in Northern Alsace



Une édition de l'Agence
de Développement
Touristique
du Bas-Rhin

tourisme-alsace.com

ALSACE



Obersteinbach



Vue depuis le Grand Wintersberg

1 000 km d'échappées par monts et par vaux

1 000 km Abenteuer über Berg und Tal

1 000 km break-away up hill and down dale

Les plus chevronnés emprunteront la TMV® – Traversée du Massif Vosgien – qui sillonne le département du Bas-Rhin du nord au sud sur 250 km. Cet itinéraire convient particulièrement à des adeptes du vélo passionnés de nature et de culture.

Par ailleurs, une cinquantaine de circuits comptant quelque 900 km de sentiers spécialement balisés pour la pratique du VTT et répartis sur 13 sites de plaine et de montagne accueillent vététistes débutants et confirmés.

Ils vous entraînent sur les sommets, sillonnent les crêtes et chaumes d'altitude, s'engouffrent à travers de vastes forêts dans des vallées profondes et passent en revue villages pittoresques et villes historiques.

L'accès aux itinéraires : en train, en voiture

Le département du Bas-Rhin a conservé bon nombre de lignes ferroviaires. Ainsi, il est possible d'accéder rapidement au réseau de sentiers VTT, d'accélérer sa progression ou de revenir à son point de départ, grâce aux huit lignes qui partent de Strasbourg dans toutes les directions. Enfin, de nombreuses possibilités de parking sont offertes au départ des randonnées.

DES PLANS DE CIRCUITS À TÉLÉCHARGER

L'ensemble des plans des circuits est consultable et téléchargeable sur www.tourisme67.com

Die Sportlichsten werden sich für die „Traversée du Massif Vosgien“, die große Vogesentour TMV®, entscheiden, die das Unterelsass auf 250 km von Nord nach Süd durchquert. Der Weg ist ideal für Naturfreunde oder kulturinteressierte, die mit dem Fahrrad unterwegs sind.

Außerdem gibt es fünfzig ausgeschilderte Mountainbikestrecken auf einem Radwegenetz von über 900 km, in dreizehn Gebieten im Tal und in den Bergen, für geübte und weniger geübte Mountainbikefahrer. Diese Mountainbikewege erklimmen die markantesten Vogesengipfel, führen auf weite Hochflächen, durch tief eingeschnittene Täler, ausgedehnte Wälder, malerische Dörfer und historische Städte.

Zugang zu den MTB Strecken: per Bahn, Auto

Das Unterelsass verfügt über gute Bahnverbindungen, die ab Strasbourg in alle Richtungen verlaufen. Die acht Linien ermöglichen es, die Mountainbikewege rasch zu erreichen, Teilstrecken mit der Bahn zurückzulegen und auch die Rückkehr zum Ausgangspunkt zu vereinfachen. Aber auch der Autofahrer findet sein Glück, mit zahlreichen Parkmöglichkeiten am Ausgangspunkt der Mountainbike Fern- und Rundstrecken.

HERUNTERLADEN DER SKIZZEN

Die Skizzen der gesamten Mountainbike Strecken sind online und zum herunterladen unter www.tourisme67.com

The most seasoned mountain-bikers can take the TMV® across the Vosges Mountains, which winds through Northern Alsace from North to South over a distance of 250 km. This itinerary is ideal for mountain bikers fond of nature and culture.

Moreover, around 50 circuits covering some 900 km of trails especially signposted for mountain bikes and spread out over 13 sites in the plain and the mountains are perfect for both beginners and experienced mountain bikers.

This long distance or circular trails take you up to the most remarkable summits, wind along the ridges, down into deep valleys and large forests, through picturesque villages and historical towns.

How to get to the trails: by train or car

Many railways lines in Northern Alsace have been preserved. This means you can quickly get to the mountain-biking network, speed up your journey or come back to your starting point whenever you want using the eight lines which run from Strasbourg in all directions. And finally, for those who like to drive to their starting point, there are excellent car park arrangements at the points where the long distance and circular trails start out.

DOWNLOAD THE MAPS OF THE TRAILS

General maps of all the mountain bike spots are online and to download on www.tourisme67.com



Au pied du Haut-Koenigsbourg



Paysage de grès, Hunebourg

Forfaits séjours VTT

Mountainbiketour-Pauschalen/Mountain bike holidays packages

U Des hébergeurs, des loueurs de cycles et autres organismes se sont regroupés pour offrir aux touristes à bicyclette des formules clés en main avec ou sans transport de bagages. Ils vous proposent des forfaits randonnée à VTT pour tous niveaux; en hôtel ou en auberge de jeunesse, un accueil chaleureux vous sera réservé.

B Beherbergungsbetriebe, Fahrradvermietungen und sonstige Organisationen haben sich zusammengeschlossen, um dem Fahrradtouristen Pauschalangebote, mit oder ohne Gepäcktransport anzubieten. Ihr Angebot umfasst unter anderem MTB Pauschalurlaube für sämtliche Schwierigkeitsgrade, mit Unterbringung im Hotel oder in der Jugendherberge. Freuen Sie sich schon jetzt auf einen herzlichen Empfang.

A Accommodation providers, cycle hirers and other organisations have come together to offer cycling tourists various all-in packages, some including the transport of luggage. They offer mountain biking holidays at every level; whether it is in hotel or youth hostel accommodation, you can be sure of a warm welcome.

Organisateurs/Veranstalter/organisers

• **ESPACE RANDONNÉES CARNET DE VOYAGES**
57, rue du Général Philippot - F 67340 Ingwiller
Tél. +33 (0)3 88 89 26 07 - Fax +33 (0)3 88 89 50 28
espace-randonnee@wanadoo.fr - www.espace-randonnee.com

• **TRACE VERTE**
7, rue des Lilas - F 67190 Mutzig
Tél./Fax +33 (0)3 88 38 30 69
info@traceverte.com - www.traceverte.com

• **GIE TOURHOTELS ALSACE**
Hôtel La Rubanerie - La Claquette - F 67570 Rothau
Tél. +33 (0)3 88 97 01 95 - Fax +33 (0)3 88 47 17 34
larubanerie@free.fr

Locations de VTT

Mountainbikeverleih/Mountain bike rentals

U Des marchands de cycles et organisateurs - situés notamment dans les localités de (1) - louent des VTT. À ceux-ci se rajoutent une quinzaine d'hôtels situés notamment dans les localités de (2) - qui disposent d'un parc de VTT pour leurs clients. Leurs coordonnées sont indiquées sous la rubrique «VTT» de notre site Internet www.tourisme67.com

E Etwa fünfzehn Fahrradhändler und Veranstalter - unter anderem in den Ortschaften von (1) - verleihen Mountainbikes. Außerdem verleihen weitere fünfzehn Hotels, unter anderem in den Ortschaften von (2) - Mountain-bikes an ihre Kunden. Die Aufstellung finden Sie unter „Mountain biking im Unterelsass“ auf unserer Website www.tourisme67.com

A Around fifteen bicycle merchants and organisers - located amongst others in the towns and villages of (1) - rent mountain bikes. Also, around fifteen hotels - located amongst others in the towns and villages of (2) - rent mountain-bikes to their clients. They are listed in "Mountain biking through Northern Alsace" on our website www.tourisme67.com

Où ?/Wo ?/Where ?

(1) Griesheim-près-Molsheim, Ingwiller, Mutzig, Obernai, Saâles Villé, Wissembourg...

(2) Barr, Dambach-Neunhoffen, Erstein, Ingwiller, Lauterbourg, Mollkirch, Morsbronn-les-Bains, Niederbronn-les-Bains, Niedersteinbach, Obersteigen-Wangenbourg, La Petite Pierre, Rathsamhausen-Baldenheim, Sand, Saverne, Sélestat, Wasselonne...

www.tourisme67.com

Transport des bagages

Gepäcktransfer/Transportation of luggage

P Pour les adeptes de l'itinérance, de nombreux hôtels transportent les bagages sur demande préalable. Ils sont indiqués dans les carnets de route du topo-guide de la TMV* - Traversée du Massif Vosgien (cf. www.tmv-alsace-vtt.com).

A Auf Anfrage befördern zahlreiche Hoteliers das Gepäck für den Fernradler zur nächsten Etappe. Die Adressen der Hoteliers werden in der Streckenbeschreibung des Wegbuchs der TMV* - MTB Weg Vogesen - angegeben (siehe www.tmv-alsace-vtt.com).

F For the long distance bikers, many hotels forward the luggage on prior demand to the next stage. They are mentioned in the road books of the TMV* - Vosges mountains mountain-bike trail (see www.tmv-alsace-vtt.com).



Sorties VTT guidées

Geführte Mountainbike Touren/Guided mountain bike outings

Comité Départemental de Cyclotourisme du Bas-Rhin/Departements-Ausschuß für Fahrrad-Fremdenverkehr Bas-Rhin/Departmental Committee for Cycle Touring in the Bas-Rhin Président/Vorsitzender/President:

Monsieur Daniel ZEY - 34, route de Wissembourg - F 67510 Lembach - Tél. (06) 81 27 35 80 - pdt@codep67ffct.com - www.cyclotourisme67-ffct.com

Consulter également «Organisateurs» ci-dessus / siehe auch „Veranstalter“ oben / see also “Organisers” above

Dambach-la-Ville





52 itinéraires et circuits VTT balisés

Markierte Fern- und Rundstrecken zum Mountainbiken

Long distance and circular signposted mountain bike trails

1 TMV® Traversée du Massif Vosgien de Wissembourg à Thann

TMV® Vogesen Mountainbikeweg von Wissembourg nach Thann

TMV® Vosges mountains mountain bike trail from Wissembourg to Thann



🇫🇷 417 KM DE WISSEMBOURG À THANN

Cet itinéraire, dont 250 km et 9 étapes se situent dans le Bas-Rhin, a été conçu et balisé par la Ligue d'Alsace de Cyclotourisme. Cette dernière édite un topo guide contenant un très large éventail d'informations pratiques qui vous permettront de partir en toute autonomie. Cette édition, ainsi que les points de vente de ce document, sont présentés sur le site Internet www.tmv-alsace-vtt.com

🇩🇪 417 KM VON WISSEMBOURG NACH THANN

Diese Fernstrecke, von der sich 250 km und 9 Etappen im Unterelsass befinden, ist von der Ligue d'Alsace de Cyclotourisme entwickelt und markiert worden. Diese Organisation gibt einen speziellen Mountainbikeführer der wichtige Informationen zur gesamten Tour beinhaltet heraus. Eine Beschreibung dieser Herausgabe, sowie die Aufstellung der Verkaufsstellen, finden Sie unter www.tmv-alsace-vtt.com

🇬🇧 417 KM FROM WISSEMBOURG TO THANN

This long distance mountain-bike trail, of which 250 km and 9 stages are situated in Northern Alsace, has been designed and signposted by the Ligue d'Alsace de Cyclotourisme. A guide-book containing a wide range of practical information is issued by the Ligue d'Alsace de Cyclotourisme. A description of this guide book and the list of the outlets retailing it are online under www.tmv-alsace-vtt.com



Château du Birkenfels



14 étapes/Etappen/stages

PARC NATUREL RÉGIONAL DES VOSGES DU NORD/NATURPARK NORDVOGESEN/REGIONAL PARK OF NORTHERN VOSGES

- 1 : Pays de Wissembourg/Das Wissembourger Land/Land of Wissembourg : Wissembourg/Gimbelhof/Obersteinbach : 31 km - 📈 655 m
- 2 : Vallée de la Sauer/Das Sauertal/The valley of the Sauer : Obersteinbach/Oberbronn : 23 km - 📈 470 m
- 3 : La Petite Pierre par le Pays de Hanau/La Petite Pierre (Lützelstein) und das Hanauer Land/La Petite Pierre and the locality of Hanau : Oberbronn/Lichtenberg/La Petite Pierre : 41 km - 📈 775 m
- 4 : Au Pays de la Licorne/Im Land des Einhorns/Land of the Unicorn : La Petite Pierre/Dossenheim-sur-Zinsel/Saverne : 46 km - 📈 495 m

PIÉMONT DES VOSGES/ZENTRAL VOGESEN/CENTRAL VOSGES MOUNTAINS

- 5 : La Suisse d'Alsace/Die Elsässische Schweiz/Alsatian Switzerland : Saverne/Obersteigen : 21 km - 📈 540 m
- 6 : Vallée de la Bruche/Das Bruche Tal/The valley of the Bruche : Obersteigen/Oberhaslach/Grendelbruch : 33 km - 📈 710 m
- 7 : Pays du Mont Ste Odile/Der Odilienberg/Mount Saint Odile : Grendelbruch/Ottrott/Mont Ste Odile : 33 km - 📈 900 m
- 8 : Pays du Bernstein et de l'Ungersberg/Das Bernsteiner und Ungersberger Land/The locality of Bernstein Ungersberg : Mont Ste Odile/Le Hohwald/Châtenois : 38,5 km - 📈 720 m

PARC NATUREL RÉGIONAL DES BALLONS DES VOSGES/NATURPARK BALLONS DES VOSGES/REGIONAL PARK BALLONS DES VOSGES

- 9 : Haut-Koenigsbourg/Die Burg Haut-Koenigsbourg/Haut-Koenigsbourg castle : Châtenois/Aubure : 29 km - 📈 940 m
- 10 : Le Brézouard/Der Brézouard/The Brézouard : Aubure/Col du Calvaire : 25 km - 📈 750 m
- 11 : Les Lacs/Die Seen/The lakes : Col du calvaire/Le Gaschney : 29 km - 📈 680 m
- 12 : Les Crêtes/Die Kämme/The crests : Le Gaschney/Le Markstein : 31 km - 📈 900 m
- 13 : Les Chaumes/Die Hochweiden/The high pastures : Le Markstein/Moosch : 16 km - 📈 130 m
- 14 : Vallée de la Thur/Das Thurtal/The valley of the Thur : Moosch/Thann : 22 km - 📈 705 m

📈 dénivelé ascensionnel
Höhenmeter
total height difference

5 SAVERNE

118 km - 3 circuits/Strecken/trails

Départ/Abfahrt/start : écluse n°30 et 31, rive droite, centre-ville, Saverne

- **Colonne RN4 - Mont Saint Michel** : 40 ou 48 km - 500 m - 4h30-5h00
- **Stambach-Billebaum-Geiselswasen-Schaeferplatz** : 30 km - 350 m - 2h30
- **Kempel - La Hoube** : 40 km - 500 m - 4h45

Office de Tourisme de SAVERNE (67700)
Tél. +33 (0)3 88 91 80 47
Fax +33 (0)3 88 71 02 90
info@ot-saverne.fr - www.ot-saverne.fr



6 MARMOUTIER

27 km - 3 circuits/Strecken/trails

Départ/Start/start : Marmoutier Club House SG06

- **Tannenwald I** : 5 km - 0h30
- **Tannenwald II** : 9,5 km - 0h40
- **Tannenwald III** : 12,6 km - 1h00

Office de Tourisme de MARMOUTIER (67440)
Tél. +33 (0)3 88 71 46 84 - Fax +33 (0)3 88 71 44 07
tourisme.marmoutier@wanadoo.fr
www.paysdemarmoutier.com

7 SUISSE D'ALSACE :

176 km - 8 circuits/Strecken/trails

Départ/Start/start : Kreutzelbruck

- **Bischofslaeger-Geisweg-Tirelire** :

20 km - 1h30

Départ/Start : Obersteigen Chapelle/Kapelle/Chapel

- **Le Wolfsberg** : 18 km - 599 m - 1h30

Départ/Start/start : Niederhaslach, rue de la Forêt

- **Circuit de Niederhaslach** : 11 km - 200 m - 1h45

Départ/Start/start : Oberhaslach Salle polyvalente

- **Circuit Oberhaslach** : 37,5 km - 920 m - 4h00

Départ/Start/start : Obersteigen

- **Mossig** : 20 km - 319 m

Départ/Start/start : Engenthal panorama

- **Circuit de la Suisse d'Alsace** : 24 km - 308 m

- **Roskopf** : 19 km - 378 m

Départ/Start/start : Col des Pandours (CD 218 entre Wangenbourg et le Nideck)

- **Circuit du Schneeberg** : 27 km - 338 m

Office de Tourisme de la Suisse d'Alsace

WANGENBOURG-ENGENTHAL

Tél. +33 (0)3 88 87 33 50

Fax +33 (0)3 88 87 32 23

tourisme.wangenbourg@wanadoo.fr
www.suisse-alsace.com

8 HAUTE BRUCHE

18 km - 2 circuits/Strecken/trails

Départ/Start/start : Schirmeck Centre de réadaptation

- **circuit familial** : 5,2 km - 150 m

- **circuit sportif** : 13 km - 270 m

Départ/Start/start : Col du Donon*

65 km - 8 itinéraires

Départ/Start/start : Champ du feu - parking de la Serva*

134 km - 23 itinéraires*

* suivre balisage ski de fond/Loipen Markierung folgen/follow marking of cross-country trails

Office de Tourisme de la Haute Vallée de la Bruche (67130)

Tél. +33 (0)3 88 47 18 51 - Fax +33 (0)3 88 97 09 59

vallee-de-la-bruche@tourisme-alsace.info

www.hautebruche.com

9 PAYS DU MONT SAINTE ODILE

91 km - 5 circuits/Strecken/trails

Départ/Start/start : Rosheim zone commerciale

- **Rosenmeer** : 17 km - 100 m - 1h30

- **Balcons** : 15 km - 250 m - 1h30

- **Eichwald** : 12 km - 300 m - 2h30

- **Vallée des Lames** : 32 km - 450 m - 3h30

Départ/Start/start : Grendelbruch centre

- **Circuit du souvenir** : 15 km - 250 m - 2h00

Office de Tourisme de ROSHEIM (67560)

Tél. +33 (0)3 88 50 75 38 - Fax +33 (0)3 88 50 45 49

accueil@rosheim.com - www.rosheim.com

Syndicat d'initiative d'OTTROTT (67530)

Tél./Fax +33 (0)3 88 95 83 84

contact@ottrott.com

www.ottrott.com



10 PAYS DE BARR ET DU BERNSTEIN

44 km - 2 circuits/Strecken/trails

Départ/Start/start : Le Hohwald Office de Tourisme

- **Circuit du Hohwald** : 20 km - 470 m - 2h30

Départ/Start/start : Andlau Mairie Office de

Tourisme

- **Sentier Adélaïde** : 24 km A/R - 345 m - 2h50

Office de Tourisme BARR BERNSTEIN (67140)

Tél. +33 (0)3 88 08 66 65 - Fax +33 (0)3 88 08 66 51

info.tourisme@barr.fr - www.pays-de-barr.com



11 VAL DE VILLÉ

148 km - 7 circuits/Strecken/trails

Départ/Start/start : Thanvillé - aire de repos

- **4 châteaux** : 22 km - 412 m - 3h00

Départ/Start/start : Villé place de la gare

- **Ungersberg** : 19 km - 484 m - 2h30

Départ/Start/start : Villé - Collège aire de jeux

- **Des Mines** : 21 km - 361 m - 2h30

- **les Trois Cols** : 37 km - 844 m - 5h00

Départ/Start/start : Haut de Steige

- **Les Sources** : 19 km - 320 m - 2h30

Départ/Start/start : Villé Office de Tourisme

- **Des Roches** : 24 km - 528 m - 3h00

Départ/Start/start : Breitenau lieu-dit Stangenplatz

- **Frankenbourg** : 6 km - 180 m - 1h00

Office de Tourisme de VILLÉ (67220)

Tél. +33 (0)3 88 57 11 69 - Fax +33 (0)3 88 57 24 87

info@ot-valdeville.fr - www.ot-valdeville.fr



12 CHATENOIS/SCHERWILLER

53 km - 3 circuits/Strecken/trails

Départ/Start/start : Scherwiller Mairie

- **Ortenberg** : 23 km - 360 m - 4h30

Départ/Start/start : Châtenois Gîte d'étape

- **Vignoble** : 10 km - 110 m - 3h15

- **Haut-Koenigsbourg** : 20 km - 490 m - 4h30

Office de Tourisme de CHATENOIS/SCHERWILLER

Tél. +33 (0)3 88 82 75 00

Fax +33 (0)3 88 82 39 51

info@chatenois-scherwiller.net

www.chatenois-scherwiller.net



13 SÉLESTAT :

20 km - 1 circuit/Strecke/trail

Départ/Start/start : Sélestat Office de

Tourisme

- **Circuits du Ried** : 20 km - 3h00

Office de Tourisme de SÉLESTAT (67600)

Tél. +33 (0)3 88 58 87 20

Fax +33 (0)3 88 92 88 63

accueil@selestat-tourisme.com

www.selestat-tourisme.com

Les services par communes

Serviceangebote der Gemeinden

Services in each town/village



Office de Tourisme / Verkehrsbüros / Tourist office



Location de VTT / Mountainbike-Vermietung
Mountain bike rental



Réparation de bicyclettes / Fahrrad-Reparatur
Bicycle repairs



Hôtel-restaurant



Location de VTT à l'hôtel / Mountainbike
Vermietung im Hotel / Mountain bike rental at
the hotel



Chambre d'hôtes / Gästezimmer /
Bed and breakfast



Hébergement collectif (auberge de jeunesse, gîte
etc...) / Beherbergungsvereine (Jugendherberge
Etappenunterkünfte usw. / Hostel-type accomm
(youth hostel, hikers' hostels, etc.)



Camping



Hébergement utilisant les énergies renouvelables
accommodation using renewable energy sources
Tourismus-Unterkünfte die erneuerbare Energien t



Restaurant



Bistrot-café / Bistro-Cafe / Bistro-café



Épicerie / Lebensmittelgeschäft / Food shop



Boulangerie / Bäcker / Baker's



Boucherie / Metzgerei / Butcher's



Pharmacie / Apotheke / Pharmacy



Bureau de poste / Post / Post office



Guichet automatique bancaire /
Geldautomat / Cash dispenser



Baignade / Bademöglichkeit / Bathing



Brochure en vente / Kostenpflichtige Broschüre / brochure for sale



Brochure gratuite / Kostenlose Broschüre / Free brochure



Comment lire votre itinéraire sur Internet

Wegbeschreibung im Internet

How to read your route map on Internet



Une vision globale
des itinéraires à travers
les principales curiosités en photos
Eine globale Übersicht
der Strecken mit Abbildungen
der wichtigsten Sehenswürdigkeiten
An overall view of the trails with
photos of the main sights

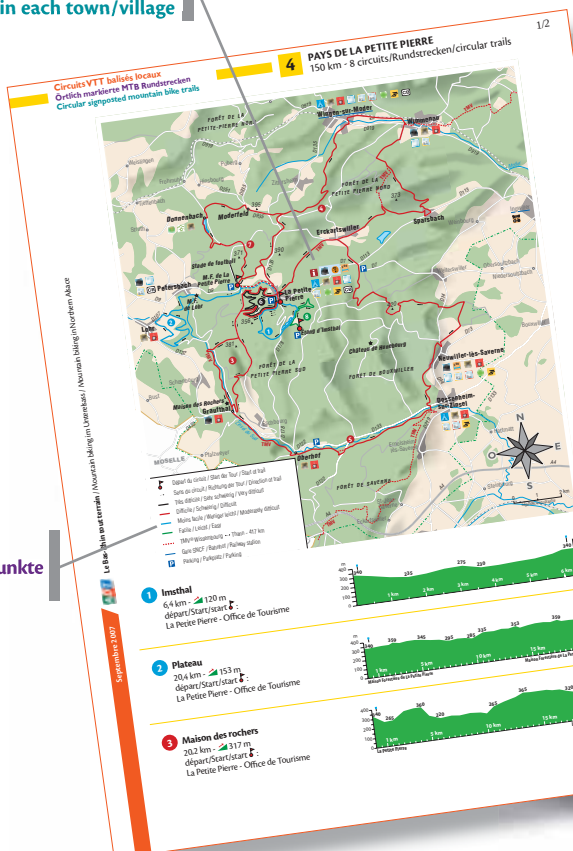
Situation
des itinéraires
Lage der Strecken
Situation
of the trails



Les services par commune
Serviceangebote der Gemeinden
Services in each town/village

Topographie des itinéraires
Topographie der Strecken
Topography of the trails

Vos repères
Wichtige Anhaltspunkte
Key



VTT

Le Bas-Rhin tout terrain

Mountain biking im Unterelsass

Mountain biking in Northern Alsace



Ce document a été réalisé
avec la collaboration technique
de la Ligue d'Alsace de Cyclotourisme,
du Comité Départemental de Cyclotourisme
du Bas-Rhin et des Offices de Tourisme.
Photos: ADT C. Fleith / ADT G. Lacoumette /
© CRTA Meyer / Photo Club Ligue d'Alsace de
Cyclotourisme J. Kurtz, P. Norgard,
I. Moosbrugger / © Pixland / Trace Verte
Couverture : Panorama depuis le château de
Lichtenberg, départ la TMV® à Wissembourg,
vignobles au-dessus de Barr.

Agence de Développement Touristique du Bas-Rhin
9, rue du Dôme - B.P. 53
F 67061 Strasbourg Cedex
Tél. +33 (0)3 88 15 45 80 - Fax +33 (0)3 88 75 67 64
www.tourisme67.com - info@tourisme67.com

Association Départementale du Tourisme
du Haut-Rhin - Maison du Tourisme
1, rue Schlumberger - B.P. 60 337
F 68006 Colmar Cedex
Tél. +33 (0)3 89 20 10 68 - Fax +33 (0)3 89 23 33 91
www.tourisme68.com - adt@tourisme68.com

Comité Régional du Tourisme d'Alsace
20A, rue Berthe Molly - BP 50 247
F 68000 Colmar Cedex
Tél. +33 (0)3 89 24 73 50 - Fax +33 (0)3 89 24 73 51
www.tourisme-alsace.com - crt@tourisme-alsace.com

Maison de l'Alsace
39, avenue des Champs-Élysées
F 75008 Paris
Tél. +33 (0)1 53 83 10 10 - Fax +33 (0)1 45 63 84 08
www.maison-alsace.com - info@maison-alsace.com

